31976L0761

L 262/96 ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ 27.9.1976

SMĚRNICE RADY

ze dne 27. července 1976

o sbližování právních předpisů členských států týkajících se světlometů motorových vozidel, které slouží jako dálkové nebo potkávací světlomety, a žárovek pro tyto světlomety

(76/761/EHS)

RADA EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

S ohledem na smlouvu o založení Evropského hospodářského společenství, a zejména na článek 100 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu ([1]),

s ohledem na stanovisko Hospodářského a sociálního výboru ([2]),

vzhledem k tomu, že technické požadavky, které musí motorová vozidla podle vnitrostátních právních předpisů splňovat, se mimo jiné vztahují na světlomety, které slouží jako dálkové nebo potkávací světlomety, a na jejich žárovky;

vzhledem k tomu, že se tyto požadavky v jednotlivých členských státech liší; že je proto nutné, aby všechny členské státy zavedly stejné požadavky vedle nebo namísto svých stávajících právních předpisů, zejména aby bylo možné použít u všech typů vozidel postup EHS schvalování typu, který je předmětem směrnice Rady 70/156/EHS ze dne 6. února 1970 o sbližování právních předpisů členských států týkajících se schvalování typu motorových vozidel a jejich přípojných vozidel ([3]);

vzhledem k tomu, že směrnicí 76/756/EHS ([4]) stanovila Rada společné požadavky na montáž zařízení pro osvětlení a světelnou signalizaci motorových vozidel a jejich přípojných vozidel;

vzhledem k tomu, že harmonizovaný postup schvalování typu světlometů, které slouží jako dálkové nebo potkávací světlomety, a jejich žárovek umožní každému členskému státu ověřovat plnění společných požadavků na konstrukci a zkoušení a informovat o výsledku ostatní členské státy zasláním kopie certifikátu schválení typu vystaveného pro každý typ takového světlometu nebo žárovky; že umístění značky EHS schválení typu konstrukční části na všechna zařízení světlometů, která byla vyrobena ve shodě se schváleným typem, vyloučí nutnost technického ověření těchto světlometů v ostatních členských státech;

vzhledem k tomu, že je žádoucí vzít v úvahu technické požadavky přijaté Evropskou hospodářskou komisí Organizace spojených národů v jejím předpisu č. 1 („Jednotná ustanovení pro schvalování typu světlometů motorových vozidel, které vyzařují asymetrické potkávací světlo nebo dálkové světlo nebo obojí světlo“) ([5]) a předpisu č. 2 („Jednotná ustanovení pro schvalování typu žárovek pro světlomety, které vyzařující asymetrické potkávací světlo nebo dálkové světlo nebo obojí světlo“) ([5]), které jsou přílohou Dohody ze dne 20. března 1958 o přijetí jednotných podmínek pro schvalování typu a vzájemné uznávání schválení typu výstroje a dílů motorových vozidel;

vzhledem k tomu, že sbližování vnitrostátních právních předpisů týkajících se motorových vozidel předpokládá, že členské státy budou vzájemně uznávat kontroly provedené kterýmkoli z nich podle společných požadavků,

PŘIJALA TUTO SMĚRNICI:

Článek 1

1. Každý členský stát udělí EHS schválení typu konstrukční části pro každý typ světlometu, který slouží jako dálkový nebo potkávací světlometu a který splňuje požadavky na konstrukci a zkoušení stanovené v přílohách I a VI, a pro každý typ žárovky pro takovéto světlomety, který splňuje požadavky na konstrukci a zkoušení stanovené v přílohách III a VI.

([1]) Úř. věst. C 76, 7.4.1975, s. 37.
([2]) Úř. věst. C 255, 7.11.1975, s. 2.
([3]) Úř. věst. L 42, 23.2.1970, s. 1.
([4]) Úř. věst. L 267, 27.9.1976, s. 1.

([5]) Evropská hospodářská komise, dokument E/ECE/324-E/ECE/TRANS/505 } doplněk 1 ze dne 24. března 1960.

2. Členský stát, který uděluje EHS schválení typu konstrukční části, přijme podle potřeby a popřípadě ve spolupráci s příslušnými orgány ostatních členských států nezbytná opatření k ověření, že vyráběné typy jsou shodné se schváleným typem. Toto ověření se omezí na namátkovou kontrolu.

Článek 2

Pro každý typ světlometu, který slouží jako dálkový nebo potkávací světlomet, nebo jeho žárovky, který schválí podle článku 1, přidělí členské státy výrobci nebo jeho pověřenému zástupci značku EHS schválení typu konstrukční části podle vzoru uvedeného v příloze VI.

Členské státy přijmou veškerá vhodná opatření, aby zabránily užívání značek, které by mohly vést k záměně světlometů, které slouží jako dálkový nebo potkávací světlomet, nebo jeho žárovek, jejichž typ byl schválen podle článku 1, s jinými zařízeními.

Článek 3

1. Členské státy nesmějí zakázat uvedení na trh světlometů, které slouží jako dálkové nebo potkávací světlomety, nebo jejich žárovek z důvodů týkajících se jejich konstrukce nebo funkčního principu, jestliže jsou opatřeny značkou EHS schválení typu konstrukční části.

2. Členský stát však může zakázat uvedení na trh světlometů, které slouží jako dálkové nebo potkávací světlomety, nebo jejich žárovek opatřených značkou EHS schválení typu konstrukční části, jestliže soustavně nevykazují shodu se schváleným typem.

O přijatých opatřeních dotyčný členský stát neprodleně uvědomí ostatní členské státy a Komisi a uvede důvody svého rozhodnutí.

Článek 4

Příslušný orgán každého členského státu zašle do jednoho měsíce příslušným orgánům ostatních členských států kopie certifikátu schválení typu konstrukční části, jehož vzor je uveden v přílohách II a IV, pro každý typ světlometu, který slouží jako dálkový nebo potkávací světlomet, nebo jeho žárovky, pro který schválení typu udělil nebo udělit odmítl.

Článek 5

1. Pokud členský stát, který udělil EHS schválení typu konstrukční části, zjistí, že se více světlometů, které slouží jako dálkové nebo potkávací světlomety, nebo jejich žárovek opatřených touž značkou EHS schválení typu konstrukční části neshoduje s typem, který byl schválen, přijme nezbytná opatření, aby byla znovu zajištěna shodnost vyráběných zařízení se schváleným typem. O přijatých opatřeních, která mohou při trvalé neshodnosti vést až k odejmutí EHS schválení typu konstrukční části, uvědomí příslušný orgán dotyčného státu příslušné orgány ostatních členských států. Stejná opatření tento orgán přijme, jestliže je o takové neshodnosti informován příslušnými orgány jiného členského státu.

2. Příslušné orgány členských států se do jednoho měsíce vzájemně informují o každém odejmutí EHS schválení typu konstrukční části s uvedením důvodů.

Článek 6

Veškerá rozhodnutí o odmítnutí nebo odejmutí schválení typu konstrukční části pro typ světlometu, který slouží jako dálkový nebo potkávací světlomet, nebo jeho žárovky nebo o zákazu jeho uvedení na trh nebo jeho užívání, učiněná na základě předpisů přijatých k provedení této směrnice, musí být podrobně odůvodněna. Rozhodnutí se oznamuje dotčené osobě s uvedením možnosti podat opravné prostředky, která jsou jí podle platných právních předpisů členských států k dispozici, a o lhůtách pro jejich podání.

Článek 7

Členské státy nesmějí odmítnout udělit EHS schválení typu nebo vnitrostátní schválení typu pro určitý typ vozidla z důvodů týkajících se světlometů, které slouží jako dálkové nebo potkávací světlomety, nebo žárovek těchto světlometů, jestliže jsou tyto světlomety a žárovky opatřeny značkou EHS schválení typu konstrukční části a jestliže jsou namontovány v souladu s požadavky stanovenými ve směrnici 76/756/EHS.

Článek 8

Členské státy nesmějí odmítnout nebo zakázat prodej, registraci, uvedení do provozu nebo užívání vozidla z důvodů týkajících se světlometů, které slouží jako dálkové nebo potkávací světlomety, nebo žárovek těchto světlometů, jestliže jsou tyto světlomety a žárovky opatřeny značkou EHS schválení typu konstrukční části a jestliže jsou namontovány v souladu s požadavky stanovenými ve směrnici 76/756/EHS.

Článek 9

Pro účely této směrnice se „vozidlem“ rozumí každé motorové vozidlo určené k provozu na pozemních komunikacích, s karoserií nebo bez karoserie, které má nejméně čtyři kola a maximální konstrukční rychlost vyšší než 25 km/h, s výjimkou kolejových vozidel, zemědělských traktorů a strojů a strojů pro veřejné práce.

Článek 10

Změny nezbytné pro přizpůsobení požadavků příloh technickému pokroku se přijímají postupem stanoveným v článku 13 směrnice 70/156/EHS.

Článek 11

1. Členské státy přijmou a zveřejní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s touto směrnicí do 1. července 1977 a neprodleně o nich uvědomí Komisi. Použijí tyto předpisy nejpozději ode dne 1. října 1977.

2. Po oznámení této směrnice uvědomí členské státy v dostatečném časovém předstihu Komisi také o všech návrzích právních a správních předpisů, které hodlají přijmout v oblasti působnosti této směrnice, a to tak, aby se k nim Komise mohla vyjádřit.

Článek 12

Tato směrnice je určena členským státům.

V Bruselu dne 27. července 1976.

Za Radu

předseda

M. van der STOEL

Seznam příloh

Příloha I (*)	– Požadavky na světlomety motorových vozidel, které slouží jako dálkové nebo potkávací světlomety
Příloha II	– Vzor certifikátu EHS schválení typu konstrukční části
Příloha III (*)	– Požadavky na elektricky žhavené žárovky pro světlomety, které slouží jako dálkové nebo potkávací světlomety
Příloha IV	– Vzor certifikátu EHS schválení typu konstrukční části
Příloha V (*)	– Dodatky 1 až 4: Vyobrazení a tabulky
Příloha VI	– EHS schválení typu konstrukční části a požadavky na označení — Dodatek: Příklady označení EHS schválení typu konstrukční části

(*) Technické požadavky této přílohy jsou podobné požadavkům předpisů č. 1 a 2 Evropské hospodářské komise. Jmenovitě je shodné rozdělení do částí. Proto tam, kde část předpisu č. 1 nebo 2 nemá v této směrnici odpovídající část, je její číslo pro orientaci uvedeno v závorce.

PŘÍLOHA I

POŽADAVKY NA SVĚTLOMETY MOTOROVÝCH VOZIDEL, KTERÉ SLOUŽÍ JAKO DÁLKOVÉ NEBO POTKÁVACÍ SVĚTLOMETY

(DEFINICE, OBECNÉ POŽADAVKY, OSVĚTLENÍ, SHODNOST VÝROBY, STANDARDNÍ SVĚTLOMET)

1. DEFINICE

1.1 **Typ světlometu**

„Typem světlometu“ se rozumí světlomety, které se vzájemně neliší v těchto zásadních hlediscích:

1.1.1 výrobní nebo obchodní značka;

1.1.2 vlastnosti optického systému;

1.1.3 včlenění doplňkových součástí schopných změnit optické účinky odrazem, rozptylem nebo pohlcením;

1.1.4 vhodnost pro pravostranný nebo levostranný provoz nebo pro obojí dopravní systémy;

1.1.5 schopnost vytvářet potkávací světlo nebo dálkové světlo nebo obojí.

(2.)

(3.)

(4.)

5. OBECNÉ POŽADAVKY

5.1 Každý předložený vzorek musí splňovat požadavky stanovené v bodech 6 a 7.

5.2 Světlomety musí být konstruovány a vyrobeny tak, aby za obvyklých podmínek užívání, bez ohledu na vibrace, kterým mohou být za užívání vystaveny, byl zajištěn jejich uspokojivý provoz a aby si podržely fotometrické vlastnosti, předepsané touto směrnicí.

5.3 Součásti, kterými je žárovka upevněna v odražeči, musí být vyrobeny tak, aby i za tmy nemohla být žárovka upevněna jinak než ve správné poloze ([1]).

5.4 Světlomety, konstruované pro vyhovění požadavkům jak členských států, ve kterých je pravostranný provoz, tak těch, ve kterých je provoz levostranný, mohou být pro provoz na dané straně pozemní komunikace uzpůsobeny buď vhodným počátečním seřízením při vystrojování vozidla nebo volitelným nastavením řidičem. Takové počáteční seřízení nebo volitelné nastavení musí být zajištěno např. zajištěním optické jednotky ve vozidle pod daným úhlem nebo žárovky pod daným úhlem v optické jednotce. Ve všech případech musí být možné pouze dvě přesně odlišené polohy nastavení, jedna pro pravostranný a druhá pro levostranný provoz, konstrukce musí vylučovat nežádané překlopení světlometu z jedné polohy do druhé nebo jeho nastavení do mezipolohy. Tam, kde jsou dvě různá nastavení zajišťována žárovkou, musí být součásti, upevňující žárovku k odražeči konstruována a vyrobena tak, aby žárovka byla v každé z obou poloh uchycena se stejnou přesností, jaká je požadována u světlometů k provozu pouze na jedné z obou stran silnice.

Plnění požadavků této části se ověří vizuálně a v případě potřeby zkušebním připevněním.

6. OSVĚTLENÍ

6.1 Světlomety musí být vyrobeny tak, aby vlákna daných žárovek potkávacího světla poskytovala odpovídající osvětlení bez oslňování, a přitom aby vlákna daných žárovek dálkového světla rovněž poskytovala dobré osvětlení.

Osvětlení světlometem se ověřuje na svislé stěně ve vzdálenosti 25 m před světlometem a kolmé na jeho osu (viz dodatky 1 a 2 k příloze V), světlomet je osazen zkušební žárovkou na jmenovité napětí 12 V s hladkou a bezbarvou baňkou, která má při tomto napětí následující vlastnosti:

	Spotřeba (W)	Světelný tok (lumen)
Vlákno potkávacího světla	40 ± 5 %	450 ± 10 %
Vlákno dálkového světla	45 ± 0 % – 10 %	700 ± 10 %

Ve vyobrazení v dodatku 3 k příloze V jsou uvedeny rozměry, určující polohu vláken ve zkušební žárovce. Zkušební žárovka musí být dodávána s údajem o proudu při napájecím napětí, při kterém dává jmenovité hodnoty světelného toku.

6.2 Potkávací světlo musí na měřící stěně vytvářet dostatečně ostré „rozhraní“, které umožní uspokojivé seřízení. „Rozhraní“ je přímka na straně opačné směru provozu pro který je světlomet určen; na druhé straně by mělo být rozhraní horizontální nebo by mělo jít pod úhlem 15 % nad horizontálu.

([1]) Zařízení se považuje za plnící požadavky této části, pokud může být žárovka snadno upevněna do světlometu a aretační výstupek lze i za tmy správně zasunout do štěrbiny, která je přesně správných rozměrů. Požadavek bodu 5.3 se považuje za splněný uspořádáním, kdy je nesprávně umístěná žárovka viditelně skloněna, nikoliv však pokud je v poloze správné.

Světlomet musí být nastaven tak, aby:

— u světlometů, určených k plnění požadavků pravostranného provozu, bylo „rozhraní“ vodorovné v levé polovině měřící stěny ([1]) a u světlometů, určených k plnění požadavků levostranného provozu, bylo „rozhraní“ vodorovné v pravé polovině měřící stěny,

— vodorovná část „rozhraní“ byla na měřící stěně umístěna 25 cm pod nárysem horizontální roviny, procházející ohniskem světlometu (viz dodatky 1 a2 k příloze V),

— měřící stěna byla umístěna podle přílohy V, dodatky 1 a 2 ([2]).

Pokud je světlomet takto nastaven a je určen k vyzařování potkávacího světla i dálkového světla, musí plnit požadavky, stanovené v bodech 6.3 a 6.4. Pokud je určen pouze k vyzařování potkávacího světla, musí vyhovovat jen požadavkům bodu 6.3 ([3]).

Pokud takto nastavený světlomet nesplňuje požadavky podle bodů 6.3 a 6.4, je možno jeho nastavení změnit za předpokladu, že osa světla nebo průsečík H podle dodatků 1 a 2 přílohy V není stranově přesunut o více než 1° (= 440 mm) vpravo nebo vlevo ([4]). Pro usnadnění nastavení pomocí‚rozhraní‘ může být světlomet pro zaostření‚rozhraní‘ částečně zastíněn.

Pokud je světlomet konstruován pouze pro vyzařování dálkového světla, musí být nastaven tak, aby oblast maximálního osvětlení byla středěna v průsečíku přímek hh a vv. Takový světlomet musí vyhovovat jen požadavkům bodu 6.4.

6.3 Osvětlení měřící stěny potkávacím světlem musí plnit následující požadavky:

Bod na měřící stěně		Požadované osvětlení v luxech
Světlomety pro pravostranný provoz	Světlomety pro levostranný provoz	
Bod B 50 L	Bod B 50 R	≤ 0,3
Bod B 75 R	Bod B 75 L	≥ 6,0
Bod B 50 R	Bod B 50 L	≥ 6,0
Bod B 25 L	Bod B 25 R	≥ 1,5
Bod B 25 R	Bod B 25 L	≥ 1,5
Kterýkoliv bod v pásmu III		≤ 0,7
Kterýkoliv bod v pásmu IV		≥ 2,0
Kterýkoliv bod v pásmu I		≤ 20,0

Pokud je světelný tok zkušební žárovky při měření odlišný od 450 lumen, je třeba výsledky měření korigovat úměrně hodnotám toků.

V žádném z pásem I, II, III a IV se nesmějí vyskytovat okrajové změny, poškozující dobrou viditelnost.

([1]) Měřící stěna musí být dostatečně veliká, aby umožňovala přezkoušení‚rozhraní‘ v rozsahu nejméně 5o od přímky vv(viz dodatky 1 a 2 přílohy V).

([2]) Pokud je u světlometu konstruovaného pouze pro plnění požadavků této směrnice na potkávací světlomet ohnisková osa výrazně odchýlená od základního směru světla, opraví se boční seřízení tak, aby byly nejlépe splněny požadavky na osvětlení v bodech 75 a 50.

([3]) Potkávací světlomet tohoto druhu může být sloučen s dálkovým světlometem, pro který nejsou stanoveny žádné požadavky.

([4]) Mez neseřízení o 1o vpravo nebo vlevo není neslučitelná s neseřízením vertikálním. Toto je omezeno pouze požadavky bodu 6.4.

Světlomety konstruované pro splnění požadavků jak pro pravostrannou, tak pro levostrannou dopravu, musí v každé z obou poloh nastavení optické jednotky nebo žárovky splňovat požadavky stanovené pro daný dopravní systém.

6.4 Osvětlení měřící stěny dálkovým světlometem se měří při shodném nastavení světlometu, jako při měření podle 6.3 nebo v případě světlometu pouze pro dálkové světlo podle posledního odstavce bodu 6.2.

Osvětlení měřící stěny dálkovým světlem musí splňovat následující požadavky:

průsečík H přímek hh a vv musí ležet uvnitř isoluxy 90 % maximálního osvětlení. Tato maximální hodnota nesmí být menší než 32 lx;

vodorovně od bodu H vpravo i vlevo nesmí být osvětlení menší než 16 lx do vzdálenosti 1125 mm a menší než 4 lx až do vzdálenosti 2250 mm. Pokud je světelný tok zkušební žárovky při měření odlišný od 700 lumen, je třeba výsledky měření korigovat úměrně hodnotám toků.

6.5 Hodnoty osvětlení měřící stěny podle 6.3 a 6.4 se měří fotoelektrickým článkem, jehož fotocitlivá plocha leží uvnitř čtverce o straně 65 mm.

(7.)

8. SHODNOST VÝROBY

Každý světlomet opatřený značkou EHS schválení typu konstrukční části musí odpovídat schválenému typu a musí vyhovovat fotometrickým specifikacím stanoveným v bodě 6.

(9.)

10. STANDARDNÍ SVĚTLOMET [1]

10.1 „Standardním světlometem“ se rozumí světlomet, který:

— splňuje shora uvedené požadavky pro EHS schválení typu konstrukční části,

— nemá účinný průměr menší než 160 mm,

— se zkušební žárovkou vytváří v různých bodech a v různých pásmech podle bodu 6.3 osvětlení:

  — nepřekračující 90 % maximálních limitů,

  — nejméně 120 % minimálních limitů dle tabulky v 6.3.

(11.)

(12.)

[1] Viz přílohu III, část 10.

PŘÍLOHA II

VZOR CERTIFIKÁTU EHS SCHVÁLENÍ TYPU KONSTRUKČNÍ ČÁSTI

[Maximální formát A4 (210 × 297 mm)]

Název správního orgánu

Sdělení týkající se udělení, odmítnutí nebo odejmutí EHS schválení typu konstrukční části typu světlometu, který slouží jako dálkový nebo potkávací světlomet

Schválení typu konstrukční části č .....

1. Světlomet předán ke schválení typu jako typ:

CR CR CR C C C R*

→ ↔ → ↔

2. Výrobní nebo obchodní značka .....
3. Jméno a adresa výrobce .....
4. Jméno a adresa případného zástupce výrobce .....
.....
5. Datum předložení k EHS schválení typu konstrukční části .....
6. Technická zkušebna provádějící zkoušky pro schválení typu konstrukční části: .....
.....
7. Datum protokolu vydaného touto zkušebnou .....
8. Číslo protokolu vydaného touto zkušebnou .....
9. Datum udělení/odmítnutí/odejmutí EHS schválení typu konstrukční části (*) .....
.....
10. Jediné společné EHS schválení typu konstrukční části uděleno na základě bodu 3.3 přílohy VI pro zařízení pro osvětlení a světelnou signalizaci, které obsahuje několik svítilen, a sice (*): .....
.....
11. Datum odmítnutí/odejmutí jediného společného EHS schválení typu konstrukční části (*).....
.....
12. Místo .....
13. Datum .....
14. Podpis .....
15. Připojený výkres č ..... zobrazuje nárys světlometu se vzorkem tvarování rozptylového skla a příčný řez.
16. Poznámky .....
.....
.....
.....

(*) Nehodící se vypusťte.

PŘÍLOHA III

POŽADAVKY NA ELEKTRICKÉ ŽÁROVKY PRO SVĚTLOMETY, KTERÉ SLOUŽÍ JAKO POTKÁVACÍ NEBO DÁLKOVÉ SVĚTLOMETY

(DEFINICE, OBECNÉ POŽADAVKY, JMENOVITÉ HODNOTY, VÝROBA, PŘÍKON A HODNOTA SVĚTELNÉHO TOKU, BARVA, OVĚŘENÍ OPTICKÉ JAKOSTI, POZNÁMKY K BARVĚ, SHODNOST VÝROBY)

1. DEFINICE

1.1 **Typ žárovky**

„Typem žárovky“ se rozumějí žárovky, které se neliší v těchto zásadních hlediscích:

1.1.1 výrobní nebo obchodní značka;

1.1.2 jmenovité napětí;

1.1.3 jmenovitý příkon;

1.1.4 tvar jednoho nebo více vláken;

1.1.5 barva skleněné baňky;

1.1.6 konstrukce baňky a její vliv na optické výsledky.

(2.)

(3.)

(4.)

5. OBECNÉ POŽADAVKY

5.1 Každý předložený vzorek musí vyhovovat fotometrickým specifikacím uvedeným v bodě 8.

5.2 Měří se vždy s rozsvícenými žárovkami při „zkušebním napětí“ ([1]) za podmínek uvedených v bodě 8.

5.3 Žárovky musí být vyrobeny tak, aby za obvyklých podmínek užívání byla zajištěna a pokračovala jejich uspokojivá funkce. Navíc nesmějí vykazovat žádné konstrukční nebo výrobní závady.

6. JMENOVITÉ HODNOTY

Jmenovité hodnoty napětí jsou: 6, 12 a 24 V.

Hodnoty jmenovitého příkonu jsou:

Vlákno dálkového světla	Vlákno potkávacího světla	
45 W	40 W	Pro 6 V a 12 V
55 W	50 W	Pro 24 V

([1]) Tato napětí jsou stanovena takto:
jmenovité napětí 6 V, zkušební napětí 6-0 V,
jmenovité napětí 12 V, zkušební napětí 12-0 V,
jmenovité napětí 24 V, zkušební napětí 24-0 V.

7. VÝROBA

7.1 Baňky žárovek nesmějí být poškrábány nebo mít skvrny, které by mohly znehodnotit jejich účinnost. Žádný paprsek od vlákna potkávacího světla odražený stranami baňky nesmí křížit osu žárovky blíže než 6 mm (ze strany patice) za prvým závitem vlákna.

7.2 Patice žárovek se musí shodovat se zkušebním typem, vyobrazeným na výkresu v dodatku 4 přílohy V.

7.3 Umístění, tvar a rozměry vláken a prstence v žárovce se musí shodovat se specifikacemi na výkrese v dodatku 3 k příloze V.

7.4 Patice musí být tuhá a pevně uchycená na skleněné baňce.

Pro zjištění, zda se žárovky shodují s požadavky této části, se provede vizuální kontrola, ověření rozměrů a v případě potřeby zkušební montáž. Rozměry podle bodu 7.3. se ověří na žárovkách proudově napájených při jejich jmenovitém napětí a případně projekcí.

8. PŘÍKON A HODNOTY SVĚTELNÉHO TOKU

Příkon každého z vláken nesmí překročit jmenovitou hodnotu o více než o 10 %. Světelný tok musí být v následujících mezích:

Zkušební napětí	Jmenovitý příkon		Světelný tok v lumenech			
	Vlákno		Vlákno potkávacího světla		Vlákno dálkového světla	
	potkávací	dálkové	min.	max.	min.	max.
6,0 12,0	40	45	400	550	600	Není stanoveno
24,0	50	55				

Zkouší se se žárovkou v její obvyklé poloze užívání a proudově napájenou při jejím zkušebním napětí, před zkouškou musí být žárovka za těchto podmínek rozsvícena po dobu jedné hodiny.

9. BARVA

Skleněné baňky žárovek musí být bezbarvé nebo barvy selektivně žluté. V tomto druhém případě musí určující vlnová délka vyzařovaného světla ležet mezi 575 a 585 nm; činitel čistoty musí ležet mezi 0.90 a 0.98, činitel přenosu nesmí být menší než 0.78 [1], tyto hodnoty se stanoví světlem elektricky žhaveného vlákna žárovky při barevné teplotě 2800 K a na zlomku skla baňky ze žárovky, která svítila po dobu 48 hodin při jejím jmenovitém napětí.

[1] Tyto specifikace odpovídají následujícím trichromatickým souřadnicím:

SELEKTIVNĚ ŽLUTÁ BARVA:	limit k červené:	$y \geq 0.138 + 0.580\ x$
	limit k zelené:	$y \leq 1.29\ x - 0.100$
	limit k bílé:	$y \geq -\ x + 0.966$
	limit ke spektrální hodnotě:	$y \leq -\ x + 0.992$

10. OVĚŘENÍ OPTICKÉ JAKOSTI

Vzorek, který se nejvíce blíží splnění požadavků stanovených pro zkušební žárovku, se přezkouší ve standardním světlometu ([1]) pro ujištění, že soustava tohoto světlometu a zkoušené žárovky splňuje požadavky schválení typu konstrukční části na světlomet.

11. POZNÁMKA K BARVĚ

EHS schválení typu konstrukční části se udělí, pokud je barva vyzařovaného světla totožná s požadavky bodu 3.13 přílohy I směrnice 76/756/EHS.

12. SHODNOST VÝROBY

Každá žárovka opatřená značkou EHS schválení typu musí odpovídat schválenému typu a musí vyhovovat výše uvedeným fotometrickým specifikacím.

(13.)

(14.)

([1]) Viz přílohu I, část 10.

PŘÍLOHA IV

VZOR CERTIFIKÁTU EHS SCHVÁLENÍ TYPU KONSTRUKČNÍ ČÁSTI
[Maximální formát A4 (210 × 297 mm)]

Název správního orgánu

Sdělení týkající se udělení, odmítnutí nebo odejmutí EHS schválení typu konstrukční části nebo udělení, odmítnutí nebo odejmutí rozšíření EHS schválení typu konstrukční části pro typ elektrické žárovky

Schválení typu konstrukční části č .....

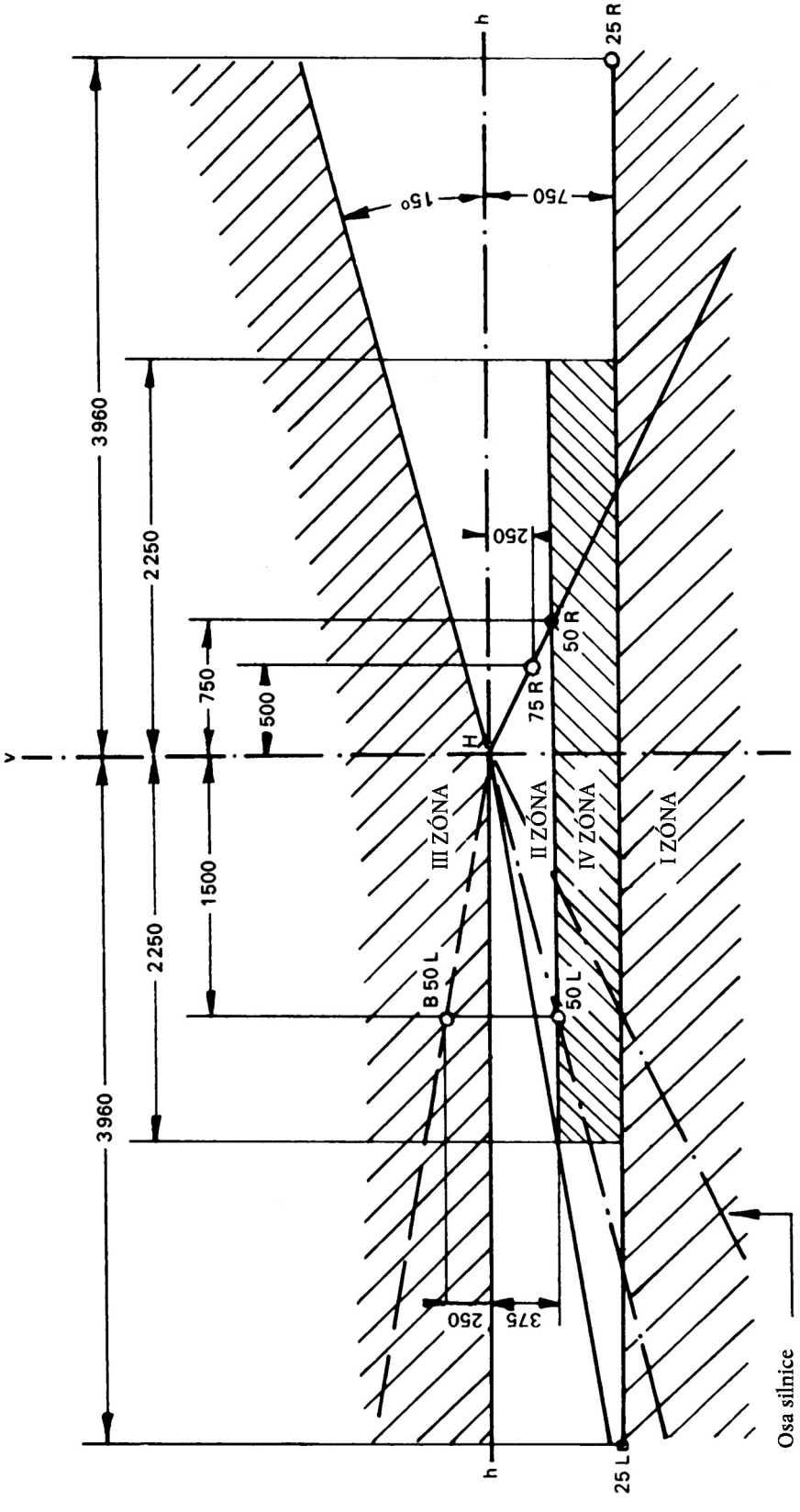
1. Žárovka s bezbarvou/selektivně žlutou baňkou (*):
   — jmenovité napětí .....
   — jmenovitý(é) příkon(y) .....
2. Výrobní nebo obchodní značka .....
3. Jméno a adresa výrobce .....
4. Jméno a adresa případného zástupce výrobce .....
   .....
5. Datum předložení k EHS schválení typu konstrukční části .....
6. Technická zkušebna provádějící zkoušky pro schválení typu .....
   .....
7. Datum protokolu vydaného touto zkušebnou .....
8. Číslo protokolu vydaného touto zkušebnou .....
9. Datum udělení/odmítnutí/odejmutí EHS schválení typu konstrukční části (*).....
   .....
10. Rozšíření EHS schválení typu konstrukční části .....
11. Datum odmítnutí/odejmutí rozšíření EHS schválení typu konstrukční části (*).....
    .....
12. Místo .....
13. Datum .....
14. Podpis .....
15. Připojený výkres č ..... zobrazuje celou žárovku
16. Poznámky .....
    .....
    .....

(*) Nehodící se škrtněte.

PŘÍLOHA V

Dodatek 1

Dodatek 1



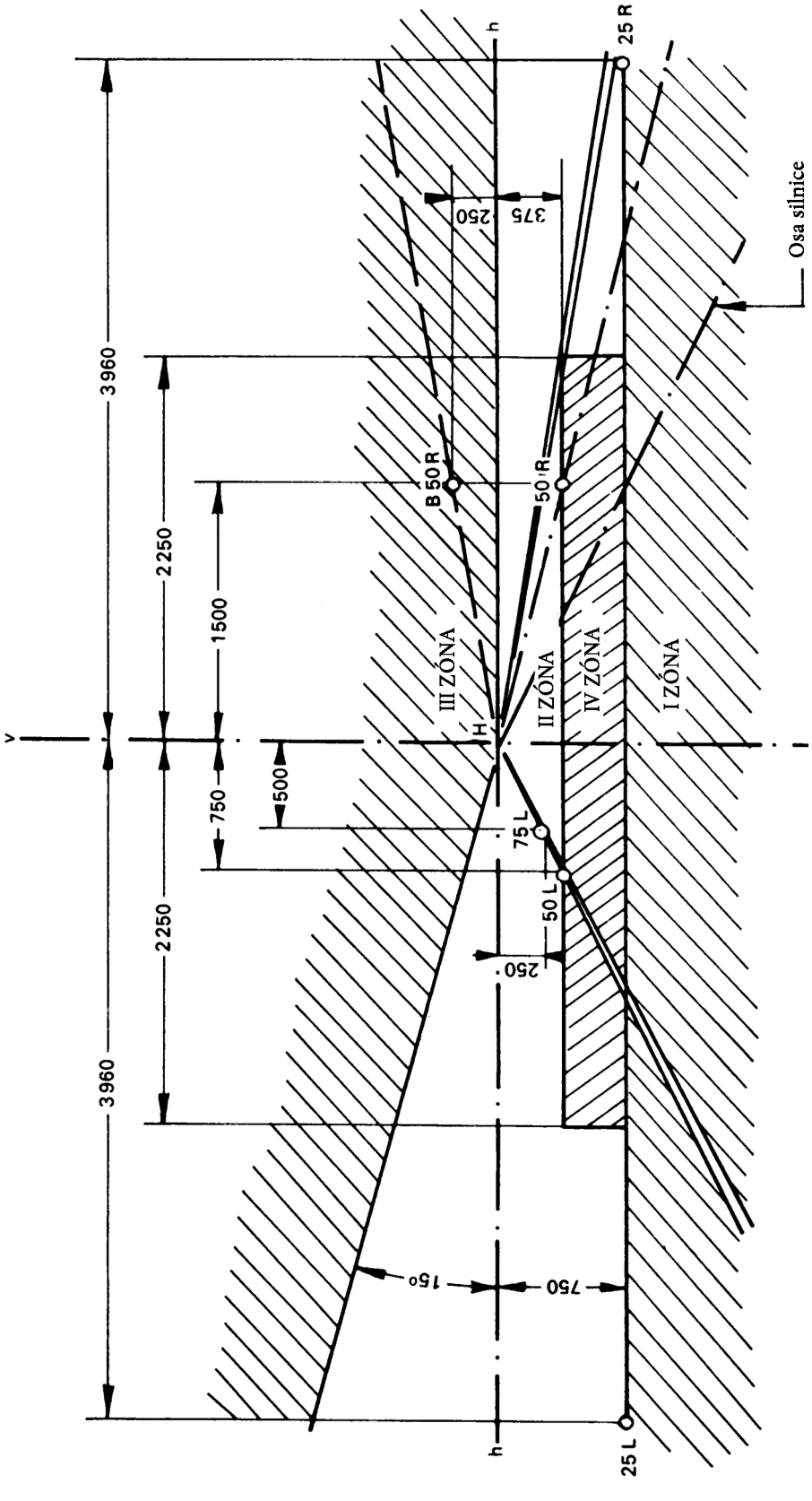
MĚŘÍCÍ STĚNA

SVĚTLOMET PRO PRAVOSTRANNÝ PROVOZ

h-h: horizontální rovina
v-v: vertikální rovina
– prochází ohniskem světlometu

Rozměry v mm

Dodatek 2



MĚŘÍCÍ STĚNA
SVĚTLOMET PRO LEVOSTRANNÝ PROVOZ

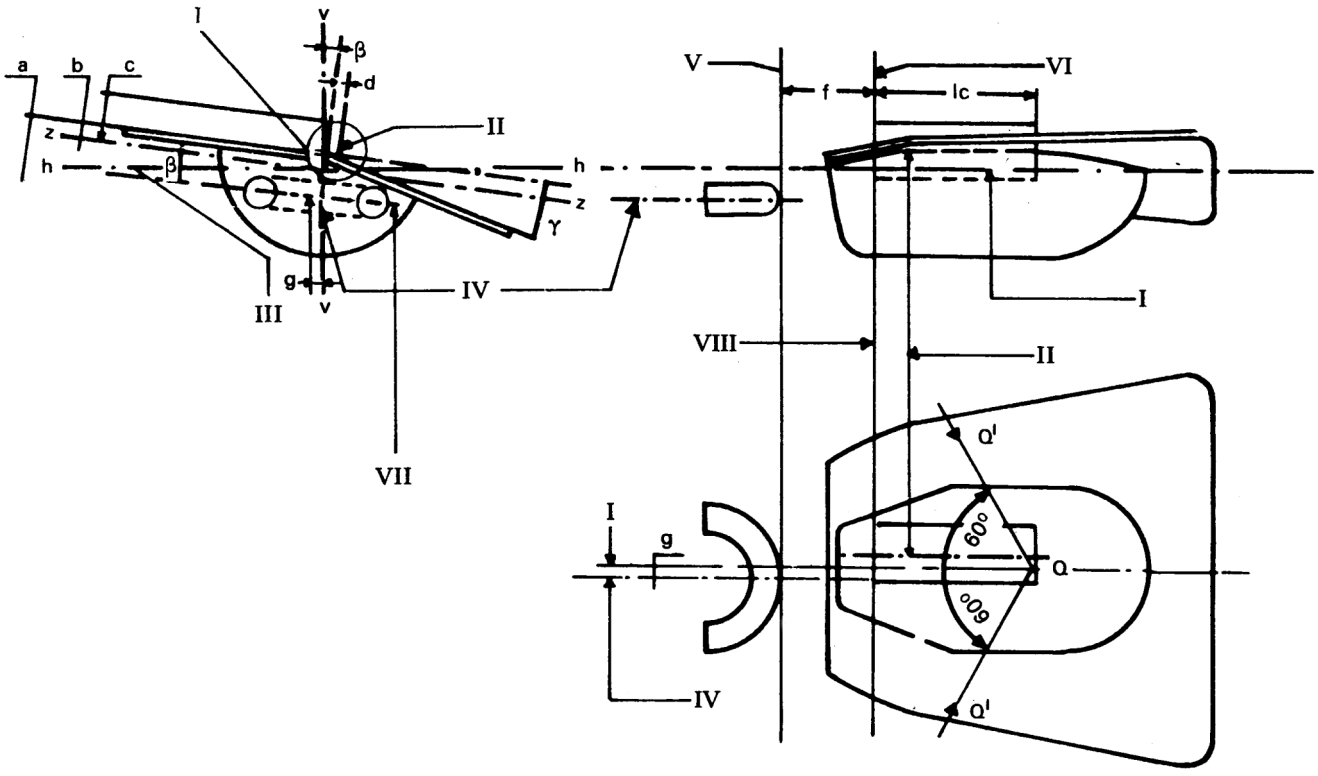
h-h: horizontální rovina
v-v: vertikální rovina
– prochází ohniskem světlometu

Rozměry v mm

Dodatek 3

DVOJITÉ VLÁKNO: VNITŘNÍ DÍLY

1.Vyobrazení



Klíč

I Osa žárovky.

II Osa vlákna potkávacího světla.

III Rovina, procházející osou žárovky a kolmá na střední rovinu aretačního výstupku ve vztažné rovině 1.

IV Osa vlákna dálkového světla.

V Poslední závit vlákna dálkového světla.

VI Prvý nažhavený závit vlákna potkávacího světla.

VII Rovina, procházející osou vlákna dálkového světla nemusí být rovnoběžná ani s rovinou h-h ani s rovinou z-z.

VIII Vzdálenost e od vztažné roviny.

2. **Tabulka**

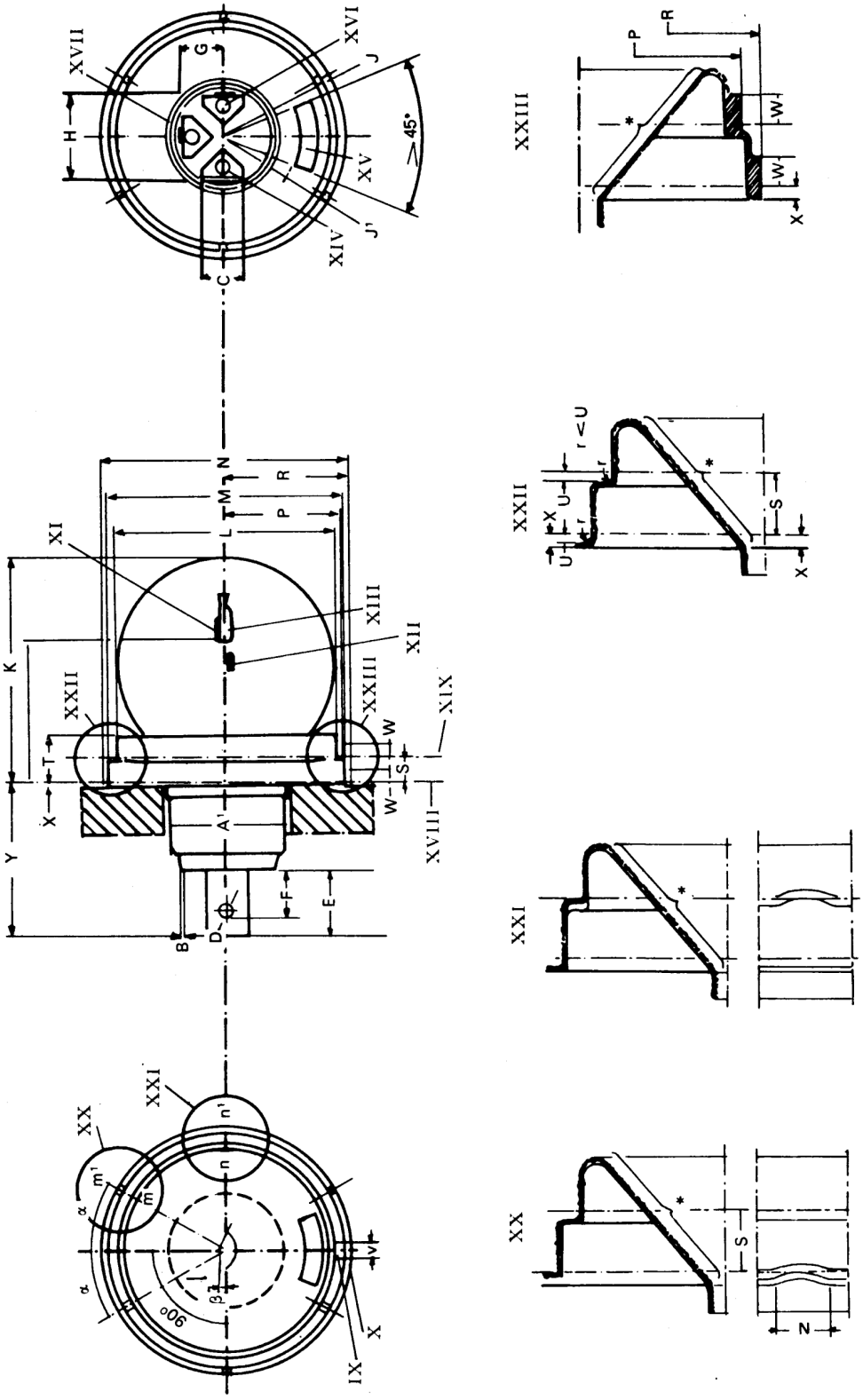
Vztažný bod	Jmenovité hodnoty (mm nebo stupně)	Povolené odchylky (mm nebo stupně)	
		Zkušební žárovka	Sériová žárovka
a	0,6	± 0.15	± 0,35
b	0,2	± 0,15	± 0,35
c	0,5	± 0,15	± 0,30
d	0	± 0,3	± 0,5
e	28,5 ([1])	± 0,15	± 0,35
f	1,8 ([2])	± 0,2	± 0,4
g	0	± 0,3	± 0,5
l_c	5,5	± 0,5	± 1,5
β	0°	± 0° 30'	± 1° 30'
γ	15°	± 0° 30'	± 1° 30'
Q-Q'	¾(l_c+f)		

([1]) 28.8 u žárovky 24 V
([2]) 2,2 u žárovky 24 V

3. **Poznámky**

1. Osou žárovky je kolmice na vztažnou rovinu 1 (viz obrázek v dodatku 4), která prochází průsečíkem této roviny s osou odpovídajícího středícího válce.
2. Výkres není pro konstrukci stínítka a vláken závazný
3. Údaj pro Q-Q' se týká pouze zkušebního vlákna užitého při schvalovacím zkoušení světlometu; rozměry stínítka musí být takové, aby body Q' ležely uvnitř okrajů stínítka.
4. Udané tolerance se vztahují na zkoušky vyžadované pro schválení typu žárovky.

Dodatek 4



1.Vyobrazení

DVOJITÉ VLÁKNO: ZÁMĚNNOST

Klíč

IX	Aretační výstupek vztažné roviny 2	XII	Vlákno dálkového světla	XV	Okénko
X	Aretační výstupek vztažné roviny 1	XIII	Stínítko	XVI	Kontakt dálkového světla
XI	Vlákno potkávacího světla	XIV	Zemnící kontakt	XVII	Kontakt potkávacího světla
				XVIII	Vztažná rovina 1
				XIX	Vztažná rovina 2
				XX	Řez m-m'
				XXI	Řez n-n'
				XXII.	Detaily

2. **Tabulka**

Vztažné body	Jmenovité hodnoty (mm nebo stupně)	Povolené odchylky (mm nebo stupně)		Vztažné body	Jmenovité hodnoty (mm nebo stupně)	Povolené odchylky (mm nebo stupně)	
		Zkušební žárovky	Sériové žárovky			Zkušební žárovky	Sériové žárovky
A_1 (1)	25 min.	–	–	N	47,2	± 0,2	± 0,2
B	0,7	+ 0,1 – 0,0	+ 0,1 – 0,0	P	21,5	+ 0,9 – 0,0	+ 0,9 – 0,0
C	7,7	+ 0,4 – 0,0	+ 0,4 – 0,0	R	23,7	+ 0,0 – 0,4	+ 0,0 – 0,4
D	3	+ 0,3 – 0,0	+ 0,3 – 0,0	S	4,7	± 0,06	± 0,20
E	11,8 až 13,6 (2)	–	–	T	9,5max	–	–
				U	U0,3 min.	–	–
F	8,8 až10,3	–	–	V	3	± 0,05	± 0,10
G	8,5	+ 0,5 – 0,0	+ 0,5 – 0,0	W	2,2	+ 0,0 – 0,4	+ 0,0 – 0,4
H	17	+ 0,9 – 0,0	+ 0,9 – 0,0	X	3 max	–	–
J	18 min.	–	–	Y	32 max	–	–
J_1	14,5 max	–	–	r	< U		
K	50 max	–	–	α	–	25 – 35°	25 – 35°
L	41,5	+ 0,0 – 0,1	+ 0,0 – 0,2	ß	0°	± 0°30'	± 1°30'
M	45	+ 0,0 – 0,1	+ 0,0 – 0,2	e	28,5 (3)	± 0,15	± 0,35

(1) S výjimkou K a Y jsou symboly A_1 až α identické s odpovídajícími symboly vztažných bodů v normách IEC
(2) S letováním, norma IEC 7004-95-1
(3) 28.8 mm u žárovky pro 24 V.

3. **Poznámky**

1. Výše uvedené vztažné body odpovídají normám IEC (Publikace IEC, listy 7004-95-1, 7004-95A-1 a 7004-95B-1), které byly přijaty Mezinárodní elektrotechnickou komisí (IEC).
2. Ve výkresech jsou uvedeny a jsou závazné pouze vnější rozměry a rozměry, ovlivňující záměnnost.
3. Vnitřní konstrukce žárovky a odpovídající rozměry udává výkres na obrázku v dodatku 3.
4. Část baňky označená * nesmí při žárovce umístěné v obvyklé pracovní poloze na vozidle odrazem světla z vlákna potkávacího světla vytvářet jakékoliv rozptylové paprsky.
5. Průměr kteréhokoliv středícího válce se měří v libovolné rovině přímého řezu, vzdáleného nejméně 0.5 mm od odpovídající vztažné roviny tohoto válce.
6. Vzájemná nesoustřednost (vzdálenost os) obou středících válců nesmí překročit 0.05 mm.
7. Pro vzdálenost S – vzájemnou vzdálenost obou vztažných rovin (4,7 mm) – je povolena odchylka, která zahrnuje přípustnou odchylku rovnoběžnosti těchto obou rovin.
8. Oba aretační výstupky (IX a X) musí být schopné současně zapadnout do mezery, která není větší než 3.1 mm.
9. Kontaktní pásky (XIV, XVI a XVII) musí být vůči aretačním výstupkům umístěny buď v poloze uvedené na výkrese nebo pod úhlem, otočeným proti této poloze o 180°, v obou případech s přípustnou odchylkou 20°. Okénko (XV) a kontakt potkávacího světla (XVII) musí ležet proti sobě na opačných stranách osy žárovky.

PŘÍLOHA VI

POŽADAVKY NA EHS SCHVÁLENÍ TYPU KONSTRUKČNÍ ČÁSTI A NA OZNAČENÍ

1. ŽÁDOST O EHS SCHVÁLENÍ TYPU KONSTRUKČNÍ ČÁSTI

1.1 Žádost o EHS schválení typu konstrukční části podává držitel výrobní nebo obchodní značky nebo jeho pověřený zástupce.

1.2 K žádosti musí být připojeny:

1.2.1 pro každý typ světlometu, který slouží jako dálkový nebo potkávací světlomet:

1.2.1.1 údaj, zda je světlomet určen k vyzařování jak potkávacího světla, tak dálkového světla, nebo pouze jednoho z těchto světel; pokud je světlomet určen k vyzařování potkávacího světla, údaj, zda je konstruován jak pro levostranný, tak pro pravostranný provoz, či buď pouze pro levostranný, nebo pouze pro pravostranný provoz;

1.2.1.2 stručná technická specifikace;

1.2.1.3 výkresy (ve trojím vyhotovení) dostatečně podrobné, aby bylo možné určit typ světlometu, a udávající nárys světlometu případně s detaily vzorku rýhování rozptylového skla a jeho příčný řez.

Výkres musí označovat obdélníkové místo pro značku schválení typu, které značka schválení typu konstrukční části zaujme (jmenovitě číslo schválení typu a označení odpovídající kategorie (kategorií));

1.2.1.4 dva vzorky;

1.2.2 pro každou žárovku:

1.2.2.1 stručná technická specifikace;

1.2.2.2 výkresy (ve trojím vyhotovení) dostatečně podrobné, aby bylo možné určit typ, a znázorňující celou žárovku v měřítku 2: 1, její stínítko musí být vykresleno v nárysu i v příčném řezu.

Výkres musí označovat obdélníkové místo pro značku schválení typu, které značka schválení typu konstrukční části zaujme (jmenovitě číslo schválení typu a označení odpovídající kategorie (kategorií));

1.2.2.3 u žárovek s bezbarvými skleněnými baňkami – pět vzorků; u žárovek s barevnými skleněnými baňkami – jeden vzorek s obarvenou skleněnou baňkou a pět vzorků s bezbarvou skleněnou baňkou, posledně uvedených pět vzorků se od jednoho barevného vzorku liší jen v tom, že nemají sklo obarvené. Pokud se typ určité žárovky liší jen barvou od typu bezbarvého, který dříve splnil zkoušky podle bodů 4 a 8 přílohy III, dostačuje dodání jediného vzorku s obarvenou baňkou, který se podrobí pouze zkouškám uvedeným v bodě 9 přílohy III.

2. OZNAČENÍ

2.1 **Světlomety, které slouží jako dálkové nebo potkávací světlomety**

2.1.1 Vzorky typu světlometu, který slouží jako dálkový nebo potkávací světlomet, předložené k EHS schválení typu konstrukční části musí být opatřeny výrobní nebo obchodní značkou žadatele.

2.1.2 Každý světlomet musí mít jak na skle, tak na pouzdru světlometu dostatečně rozměrnou plochu pro značku EHS schválení typu konstrukční části.

Není-li možné sklo oddělit od pouzdra světlometu, postačuje plocha pro označení jen na skle. Tato plocha musí odpovídat ploše vyznačené ve výkresech uvedených v bodu 1.2.1.3.

2.1.3 U světlometů konstruovaných pro plnění požadavků dopravy pouze na jedné straně silnice (ať vpravo nebo vlevo) musí být na čelním skle nesmazatelně vyznačena plocha, kterou lze zakrýt, aby se předešlo obtěžování účastníků provozu v členském státu, kde se doprava provozuje na opačné straně silnice. Toto označení však není potřebné tam, kde je taková plocha jasně zřetelná z konstrukce.

2.1.4 U světlometů konstruovaných k uspokojení požadavků jak členských států s pravostranným provozem, tak členských států s provozem levostranným, musí být obě nastavení optické jednotky na vozidle nebo žárovky v odražeči označeny velkými písmeny R a D pro pravostranný provoz a L a G pro provoz levostranný.

2.2 **Žárovky světlometů, které slouží jako dálkové světla nebo potkávací světlomety**

2.2.1 Vzorky typu žárovek pro světlomety, které slouží jako dálkové nebo potkávací světlomety, předložené pro EHS schválení typu konstrukční části musí být označeny výrobní nebo obchodní značkou žadatele.

2.2.2 Na každé žárovce musí být dostatečně rozměrná plocha pro značku EHS schválení typu konstrukční části; tato plocha musí odpovídat ploše vyznačené ve výkresech uvedených v bodu 1.2.2.2.

2.2.3 Musí na nich být označeno alespoň jmenovité napětí a jmenovitý příkon vlákna dálkového světla, za ním jmenovitý příkon vlákna potkávacího světla.

2.3 Označení musí být zřetelně čitelná a nesmazatelná.

3. EHS SCHVÁLENÍ TYPU KONSTRUKČNÍ ČÁSTI

3.1 Pokud všechny vzorky předložené v souladu s bodem 1 vyhovují požadavkům bodů 5 a 6 přílohy I pro světlomety a bodů 5, 6, 7, 8, 9, 10 a 11 přílohy III pro žárovky, udělí se EHS schválení typu konstrukční části a přidělí číslo EHS schválení typu konstrukční části.

3.2 Stejné číslo nesmí být přiděleno žádnému jinému typu světlometu nebo žárovky, s výjimkou případu rozšiřování EHS schválení typu konstrukční části na jiný světlomet nebo žárovku, které se liší pouze barvou vyzařovaného světla.

3.3 Je-li EHS schválení typu konstrukční části požadováno pro typ zařízení pro osvětlení a světelnou signalizaci, které zahrnuje světlomety, jež slouží jako dálkové nebo potkávací světlomety, a jiné svítilny nebo světlomety, může být přidělena jediná společná značka EHS schválení typu konstrukční části za předpokladu, že světlomet, jenž slouží jako dálkové nebo potkávací světlomety, vyhovuje požadavkům této směrnice a že každá z dalších svítilen nebo světlometů, které tvoří typ zařízení pro osvětlení a světelnou signalizaci, pro které je EHS schválení typu konstrukční části požadováno, splňuje požadavky zvláštní směrnice, která se na ni vztahuje.

4. ZNAČKY

4.1 Každý světlomet, který slouží jako dálkové nebo potkávací světlomety, a každá žárovka pro takový světlomet, které odpovídají typu schválenému podle této směrnice, musí být opatřeny značkou EHS schválení typu konstrukční části.

4.2 Tuto značku tvoří obdélník, ve kterém je vepsáno malé písmeno **e** a rozlišovací písmena nebo číslo členského státu, který udělil schválení typu konstrukční části:

1 pro Spolkovou republiku Německo
2 pro Francii
3 pro Itálii
4 pro Nizozemsko
6 pro Belgii
11 pro Spojené království
13 pro Lucembursko
DK pro Dánsko
IRL pro Irsko

Značka musí zahrnovat také číslo EHS schválení typu konstrukční části, které odpovídá číslu certifikátu EHS schválení typu konstrukční části pro daný typ světlometu nebo žárovky. V případě světlometu musí být toto číslo umístěno pod obdélníkem a v případě žárovky v blízkosti obdélníku.

4.3 U světlometů, které slouží jako dálkového nebo potkávací světlomety, musí být značka EHS schválení typu konstrukční části doplněna následujícími doplňujícími znaky:

4.3.1 u světlometů splňujících požadavky pouze pro levostranný provoz šipkou pod obdélníkem, která směřuje pro pozorovatele světlometu zepředu vpravo, tj. ke straně, po které je veden provoz;

4.3.2 u světlometů splňujících volitelným nastavením optické jednotky nebo žárovky požadavky obou dopravních systémů šipkou pod obdélníkem, která má hroty směřující vlevo i vpravo;

4.3.3 u světlometů splňujících požadavky této směrnice pouze pro potkávací světlo písmenem C umístěným nad obdélníkem;

4.3.4 u světlometů splňujících požadavky této směrnice pouze pro dálkové světlo písmenem R umístěným nad obdélníkem;

4.3.5 u světlometů splňujících požadavky této směrnice jak pro potkávací světlo, tak pro dálkové světlo, písmeny CR umístěnými nad obdélníkem.

4.4 Značka EHS schválení typu a doplňující znaky musí být zhotoveny tak, aby byly nesmazatelné a zřetelně čitelné. U světlometu musí být umístěny na rozptylovém skle světlometu nebo na jednom z rozptylových skel tak, aby byly čitelné i po namontování světlometu na vozidlo.

4.5 Příklady značek EHS schválení typu konstrukční části a doplňujících znaků jsou uvedeny v dodatku.

4.6 Je-li pro zařízení pro osvětlení a světelnou signalizaci, které sestává ze světlometu, který slouží jako dálkový nebo potkávací světlomet, a jiné svítilny nebo světlometu, přiděleno jediné společné číslo EHS schválení typu konstrukční části podle bodu 3.3, může být vyznačeno jediné číslo EHS schválení typu, které se skládá z:

— obdélníku, v němž je vepsáno písmeno **e** a rozlišovací písmena nebo číslo členského státu, který udělil schválení typu konstrukční části,

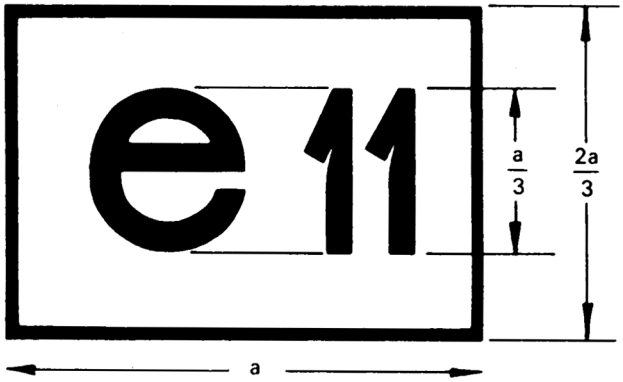
— čísla EHS schválení typu konstrukční části,

— doplňujících znaků požadovaných různými směrnicemi, podle nichž byla udělována EHS schválení typu konstrukční části.

4.7 Rozměry různých částí této značky nesmějí být menší, než jsou minimální rozměry stanovené pro značení zvláštními směrnicemi, podle nichž byla EHS schválení typu konstrukční části udělena.

Dodatek

PŘÍKLADY ZNAČEK EHS SCHVÁLENÍ TYPU KONSTRUKČNÍ ČÁSTI



Rozměry	a
U žárovek	≥ 4 mm
u světlometů	≥ 12 mm



Obrázek 1

Zařízení opatřené výše uvedenou značkou EHS schválení typu konstrukční části je světlomet EHS schválený jako typ ve Spojeném království (e11) pod číslem 1471

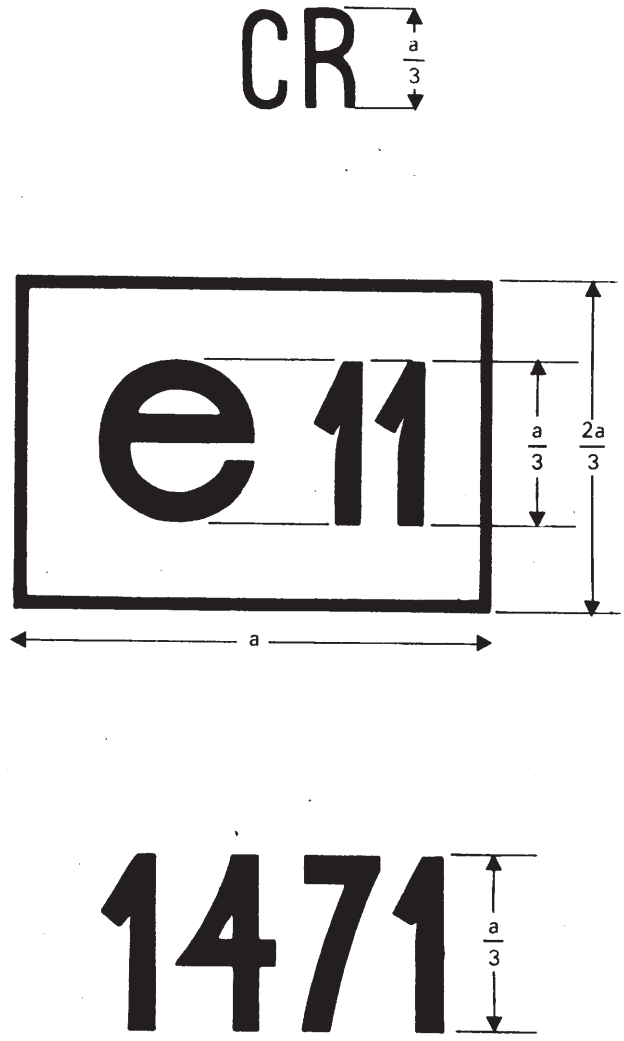
Poznámka:

Světlomety splňující požadavky přílohy I musí být dále označeny:

— písmeny CR, pokud splňují požadavky přílohy I jak pro potkávací světlo, tak pro dálkové světlo (viz obrázky 2, 3 a 4),

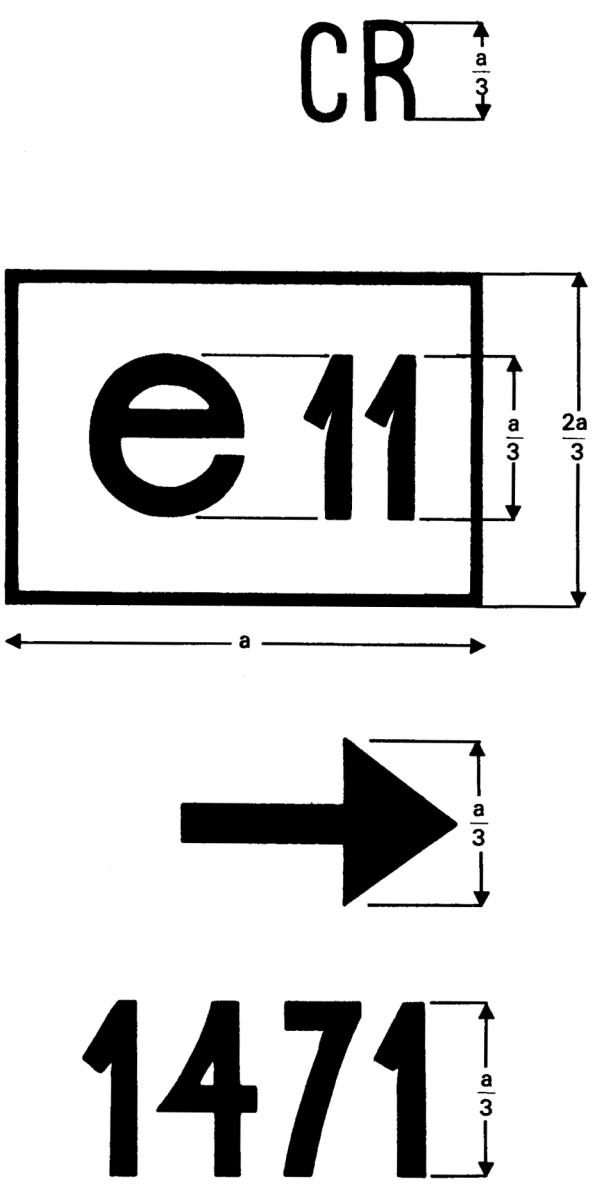
— písmenem R, pokud splňují požadavky přílohy I jen pro dálkový světlomet (viz obrázek 8).

Dále, pokud je světlomet konstruován pro levostranný provoz nebo pomocí volitelného nastavení optické jednotky nebo žárovky pro oba dopravní systémy, musí být označen vodorovnou šipkou ukončenou v prvém případě hrotem směrovaným vpravo (viz obrázky 3 a 7) a v druhém případě dvěma hroty směřujícími jeden vpravo a druhý vlevo (viz obrázky 4 a 5).



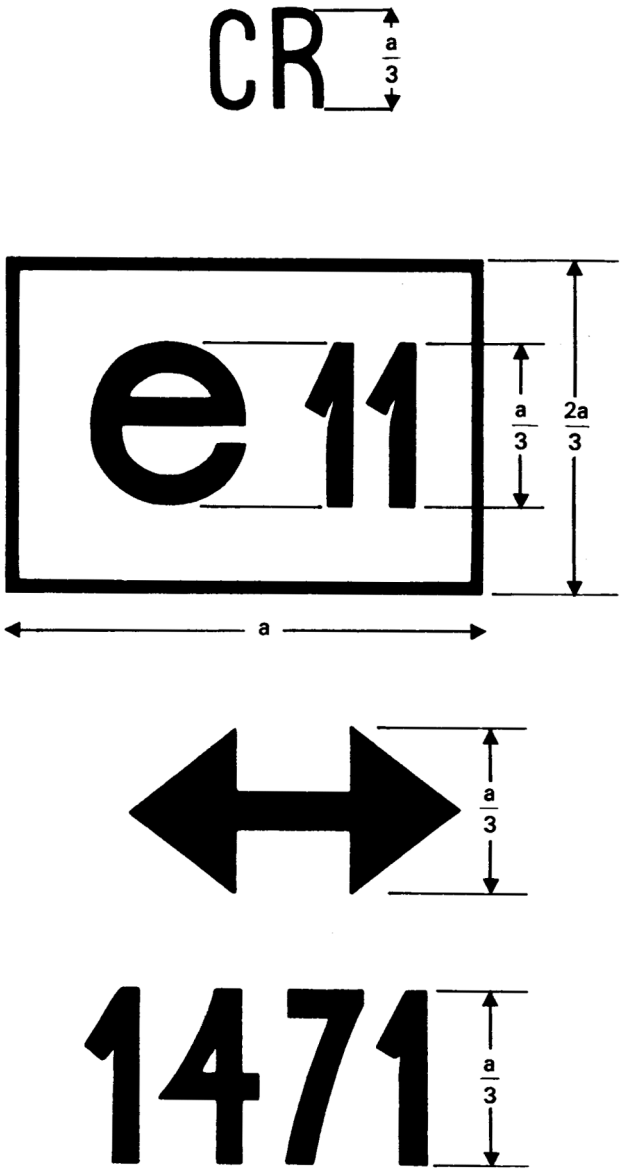
Obrázek 2

Označení světlometu, který splňuje požadavky přílohy I jak pro potkávací světlo, tak pro světlo dálkové, konstruovaného pouze pro pravostranný provoz.



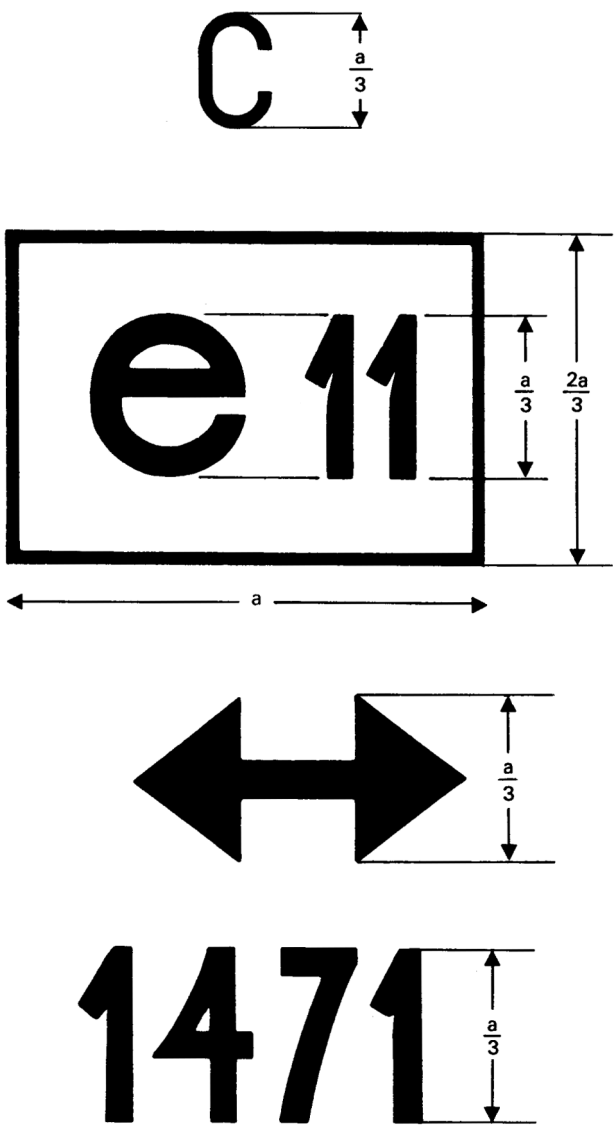
Obrázek 3

Označení světlometu, který splňuje požadavky přílohy I jak pro potkávací světlo, tak pro světlo dálkové, a který je konstruovaný pouze pro levostranný provoz.



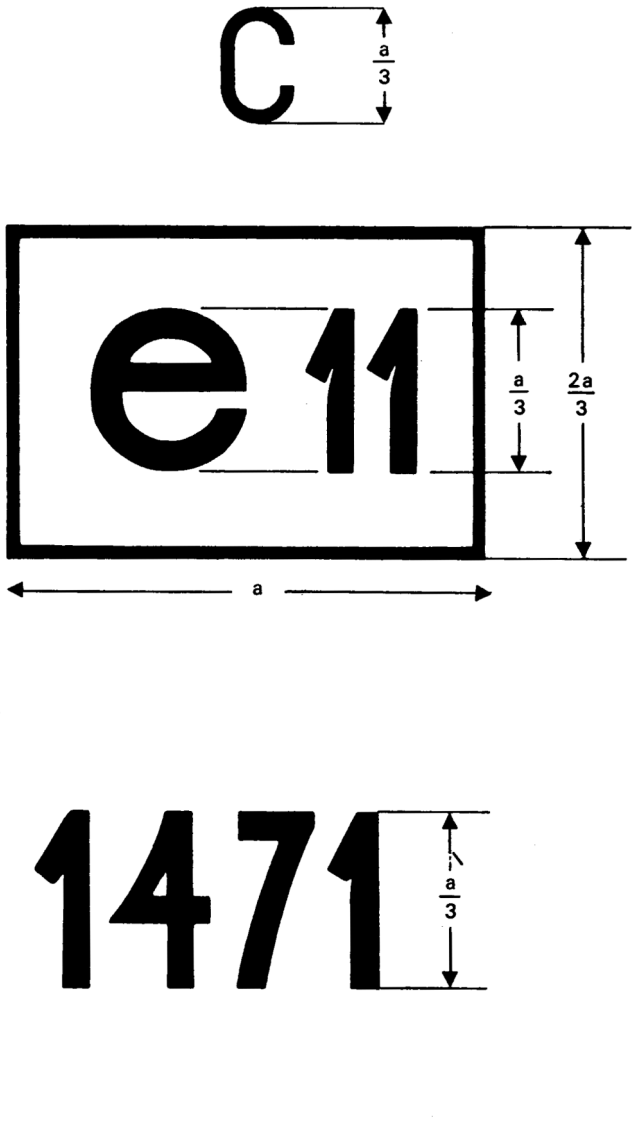
Obrázek 4

Označení světlometu, který splňuje požadavky přílohy I jak pro potkávací světlo, tak pro světlo dálkové, a který je konstruovaný pro oba dopravní systémy volitelným nastavením optické jednotky nebo žárovky.



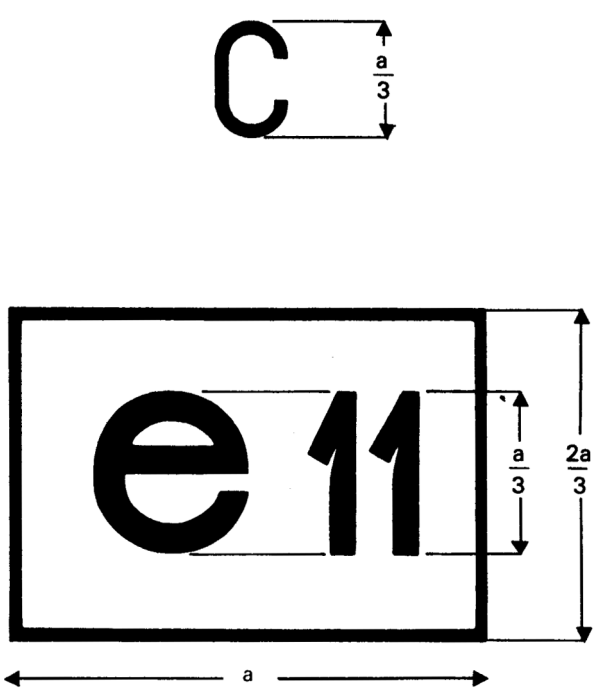
Obrázek 5

Označení světlometu, který splňuje požadavky přílohy I pouze pro potkávací světlo a který je konstruovaný pro oba dopravní systémy.



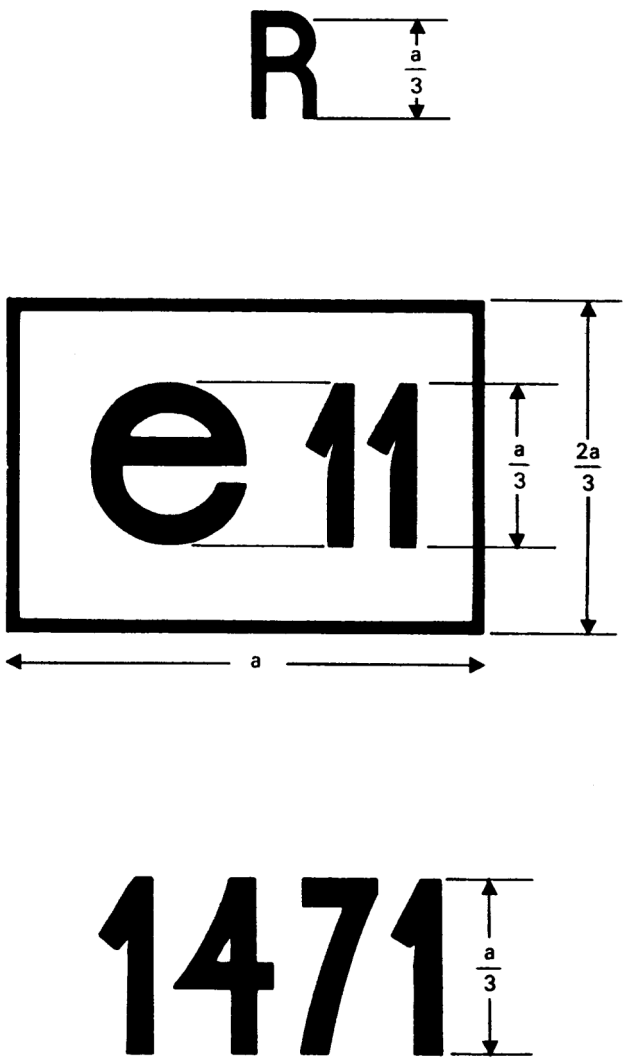
Obrázek 6

Označení světlometu, který splňuje požadavky přílohy I pouze pro potkávací světlo a který je konstruovaný pouze pro pravostranný provoz.



Obrázek 7

Označení světlometu, který splňuje požadavky přílohy I pouze pro potkávací světlo a který je konstruovaný pouze pro levostranný provoz.



Obrázek 8

Označení světlometu, který splňuje požadavky přílohy I pouze pro dálkové světlo.